

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	79 (1981)
Heft:	12
Vorwort:	Très chères collègues [...]
Autor:	Grand, Hélène

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hebamme

Offizielle Zeitschrift
des Schweizerischen
Hebammenverbandes

Nr. 12 Dezember 1981

Jahresabonnement: Fr. 30.–
Nichtmitglieder Fr. 39.–
Einzelnummer Fr. 4.–
(im Ausland zusätzlich Porto)

Redaktion und
Sekretariat: Margrit Fels
Flurstrasse 26, 3014 Bern
Telefon 031 42 63 40

Verantwortlich für französische Beiträge
Hélène Grand-Greub

Zeitungskasse
des Schweizerischen Hebammenverbandes
Postcheckkonto 30–35888
Kassierin: Renée Kauer-Guignard
Mühlhäuserstrasse 34, 4056 Basel
Telefon 061 43 83 72

Stellenvermittlung
Dora Bolz
Breitenweg 7, 3604 Thun
Telefon 033 36 15 29

Druck
Paul Haupt AG, Buchdruck–Offset
Falkenplatz 11, 3001 Bern

Inseratenverwaltung
Künzler-Bachmann AG
Geltenwilenstrasse 8a, 9001 St. Gallen
Telefon 071 22 85 88

Inhalt / Sommaire
3 Editorial
4 Une formation continue pour les sages-femmes?
5 Nouvelles des écoles de sages-femmes
6 Congrès de Brighton
8 Sicherheit – ein Tagungsbericht
13 Die familiengerechte Geburt
15 19. Internationaler Hebammenkongress
20 Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association

Foto
3 Karl Zimmermann, Köln

Redaktionsschluss
immer am ersten des Vormonats



Très chères collègues,

nous pénétrons à nouveau dans ces temps de l'Avent où tout devient fièvre en prévision de cette merveilleuse fête de la nativité qu'est Noël. Bien que pour vous et nous se soit Noël toute l'année, chaque naissance étant une promesse et une fête, l'équipe de rédaction vous le souhaite joyeux et très sincèrement vous espère de bonnes fêtes, osant toutefois vous rappeler que l'«Amour» est plus important que l'«argent».

Le présent numéro de votre journal est placé sous le thème de la formation continue. Les suivants continueront ce travail, c'est un des buts de notre publication. Mais je tiens à rappeler ici qu'il ne nous est pas possible de faire un journal qui réponde à vos aspirations sans votre aide active. Vous lisez un livre qui vous semble important: écrivez-nous pourquoi et joignez des références précises, vous souhaiteriez qu'un sujet particulier soit traité: écrivez-nous un mot nous essayerons de vous satisfaire. Ce journal est le vôtre et vos contributions sous forme de communications, d'articles, de remarques, de critiques, de suggestions ou même et pourquoi pas d'approbation nous sont précieuses. Merci à toutes celles et ceux qui durant cette année ont contribué à faire de notre journal ce qu'il est. Merci à nos collaboratrices occasionnelles et néanmoins précieuses pour leur bon travail. Merci d'avance aux diverses sections romandes de notre association qui voudront bien nous faire part, à temps, de leurs activités futures ou passées afin que cette publication soit un reflet plus vivant de l'activité de notre association.

A vos plumes, chères collègues, peut-être nous donnerez-vous envie de créer un courrier du lecteur par l'abondance de vos lettres. L'adresse des rédactrices est parue dans le numéro de novembre, vous n'avez donc plus d'excuse pour vous taire, la balle est dans votre camp ...

Joyeux Noël!

Hélène Grand